

ACTE IV.  
N° 19.  
SCENE ET DUO.

Moderato.

EUDOXIE.

RACHEL.

PIANO.

Moderato.

Allegro.

EUDOXIE.

Du cardinal voici l'ordresu prème; il me permet de

Eu.

voir Rachel quelques ins\_tants! mon Dieu, pour déli\_vrer l'infidèle que j'aime

Andante con moto

I. *vien soutenir ma voix et d'importants accents!* *que je sau-ve ses jours*

II. *et puis qu'après je meure!* *sensible.*

III. *MA BEL.* *Pourquoi m'arrachez vous à ma sombre demeure?*

*legato rall:* *pp*

IV. *m'apportez vous la mort qu'appel-ent mes souhaits?* *Allegro.*

*ff* *Allegro.*

V. *Que vois-je, ô ciel! mon enne-mi - - e!* *f en pressant.*

*f* *en pressant.*

EUDOXIE.

RACHEL.

L'ennemie, hélas! qui te supplie!

Que peut-il te

plus vite.

ff

EUDOXIE.

nous exister désormais?

Pour moi

je ne veux rien,

mais pour lui seul je

f

pp

p

Fu.

tremble!

ce concile terrible en ce moment s'assem -

ble, person -

lent.

Fu.

- ne excepté vous ne pourrait désarmer ces juges impitoyables; ils le condamneront!

RACHEL.

Fu.

- ront!

Ils sont donc équi - tables,

j'estime les chrétiens et je

f

EUDOXIE.

vais les ai-mer! Ah! pour ce-lui qui m'a tra-

*Andantino espressivo.*

*pp et très léger*

-hi - e si quel qu'amour - vous reste en - cor, é - cou -

*p*

- tez - ma voix qui suppli - e, é - cou - tez ma voix qui suppli - e, dai -

- guez l'a - ra - cher, l'a - ra - cher - à la mort!

é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e,

*p*

E

écoutez — ma voix qui supplie — — — e, — — —

E

— gnez l'arra-cher, l'arracher à la mort *sfz* ah!

E

— dai-gnez l'ar- ra-cher à la mort, l'arra- *cresc.*

E

— cher à la mort! *ff* avec force. All. non troppo.

RACHEL.

non, non, c'est pour vous — qu'il m'atra- *ff pp*

R

li - - - c! non,

R

non, pour vous il a flétri mes jours!

R

vous a - vez - - - partagé - - - sa

R

vi - - - c, vous a - vez partagé sa

R

vi - - - e, moi je parta - ge - rai sa mort, - - - je parta - ge -

a piacere. a tempo. EUDOXIE.

R  
- rai, en pressant. Je parta-ge-rai sa mort! Ra -

RACHEL.

Eu  
- chel, Ra - chel, Ne viens pas davan-ta - - - ge, quand nos droits sont é -

EUDOXIE.

R  
Ah! je ne veux plus  
- gaux m'envier mon par - ta - - get

Eu  
rien! tous nos nœuds sont rompus, tout est fini pour

Eu  
moi, puis - - qu'il ne m'aime plus, mais qu'il

vi - ve, qu'il vi - - ve, qu'il vi - - ve!

Ah! que ma voix plain - ti - ve, oui, que ma voix plain - ti - ve flé - chis - se votre

cœur flé - chis - se votre cœur! ô vous, mon enne - mi - e, ac -

- cor - dez moi sa vi - - e et pre - nez - - mon bonheur, - - accordez moi sa

vi - e et pre - nez - - mon bonheur! moi! permettre qu'il

RACHEL.



R  
vi - ve? moi! permettre qu'il vi - ve, quand de la pauvre

R  
Jui - ve il a - - - - - bri-sé le coeur? non, que ma triste

R  
vi - e près de lui soit fi - ni - - - - e près de lui, - - - - - soit fi

a piacere. a tempo. a piacere.  
- ni - e, c'est là mon seul bon - heur, c'est là - - - - - mon seul bon -  
colla voce. a tempo. colla voce.

RUDOXIE .  
ô vous, mon en - ne - mi - e, accordez moi sa  
a tempo.  
- heur! non, que ma tris - te vi - - - - e près de

E  
vi - e, et pre - nez mon bon - heur, pre - -

R  
lui soit fi - ni - - e, c'est là mon seul bon -

E  
nez pre - nez, mon bonheur! Rachel, Ra - chel, accordez moi sa

B  
- heur. c'est là mon seul bonheur, oui, oui!

E  
vi - et vous pou -

R  
non!

E  
- vez le sous - traire à l'ar - rêt im - pla - ca - ble, plus lent, a piacere.  
en déclarant i -

BACHEL

E

-ci qu'il n'était pas cou - pa - ble! Pas coupa -

R

-ble! sais-tu qu'il avilît mes jours? sais-tu que je l'ai -

R

- mais, que je l'ai - me tou - jours?

EUDOXIE

En - tendez vous et ce si -

E

- gnal af - freux, ce bruit, ces

E *p*: *a* tumul - tu - eux?

E c'est lui, c'est lui, quel'on

*pp*

F traîne au con - ci - le! si vous tar -

F - dez, tout devient i - nu - ti - le, il

RACHEL. EUDOXIE. RACHEL. EUDOXIE. -

meurt! ô Ciel! il meurt! ô Ciel! ren - dez -

*ff*

vous à mes vœux, à mes vœux! Ra -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "vous à mes vœux, à mes vœux! Ra -". The middle staff is a piano accompaniment starting with a forte (*ff*) dynamic. The bottom staff is a bass line. The music is in a key with one flat and a common time signature.

Eu -chel, Ra -chel, en -

Ra - que

The second system continues the musical score. It features two vocal staves: the top one for the soprano (Eu) and the middle one for the alto (Ra). The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "Eu -chel, Ra -chel, en -" and "Ra - que".

Eu -tends mes vœux!

Ra - faire? ô Dieu!

The third system continues the musical score. It features two vocal staves: the top one for the soprano (Eu) and the middle one for the alto (Ra). The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "Eu -tends mes vœux!" and "Ra - faire? ô Dieu!".

Eu

Ra

*ff* molto cresc.

The fourth system continues the musical score. It features two vocal staves: the top one for the soprano (Eu) and the middle one for the alto (Ra). The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "Eu" and "Ra". The piano accompaniment includes the instruction *ff* molto cresc. at the end of the system.

Dieu tu té - lai - re, oh! re - cois  
 Dieu tu té - lai - re, toi qui vois

*f* *cresc.* *p*

ma pri - e - re, Dieu tu té - lai - re, ah! sau - ve ses jours!  
 ma mi - sè - re, Dieu tu té - lai - re, à toi j'ai re - cours!

ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens que je l'ai - me hélas! je  
 oui, hélas! je

*pp*

l'ai - me et pour tou jours  
 l'ai - me et pour tou jours ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens

*pp*

Eu et ——— tou-jours !

Ra - que je l'ai - me ——— tou-jours !

*ff*

RACHÈLE .

Ra - chel, ——— qu'i-ci j'ob - tien -

RACHEL .

Eu - ne grâce et par - don de ton cœur ir - ri - té ! il ne se - ra pas .

*f pp pp*

Ra dit qu'u-ne fem-me chré-tien - ne sur u-ne Juive en rien l'ait empor.

*poco cresc.*

I. *ah!* *f* Dieu. tu\_té-  
 II. \_té! Dieu tu\_té-

Musical score for the first system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the end.

I. -lai - re, ah! re\_çois ma pri\_è\_re, Dieu tu\_té\_lai - re, ah!sauve ses  
 II. -lai - re, ah! re\_çois ma pri\_è\_re, Dieu tu\_té\_lai - re, ah!sauve ses

Musical score for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

I. jours! oui. hélas! <sup>3</sup> je:  
 II. jours! ah! pour moi - peine extrême, oui. jè sens que je l'ai - me, hélas! - je

Musical score for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

I. lai - me et' pour toujours!  
 II. l'ai - me et pour toujours! ah! pour moi peine extrême, oui, jè sens que je l'ai -

Musical score for the fourth system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the end.



Eu hé - - - las! hé - las! je l'ai - me, hé -

Ra - me, hé - - - las! hé - las! je l'ai - me, hé -

*p*

Eu - las! je l'ai - - - me et pour

Ra - las! je l'ai - - - me et pour tou - jours, et

*cresc.* *cresc.* *cresc.*

*ff*

Eu toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, oui, pour

Ra - pour toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, et

*f*

Eu - - - tou - jours!

Ra - - - pour toujours!

N<sup>o</sup> 20.  
DUETTINO.

EUDOXIE.

RACHEL.

BROGNI.

UN OFFICIER

Le Cardinal, Ma-

Allegro.

PIANO.

*ff*

EUDOXIE.

-dame, en ce lieu doit se rendre! Je m'en tire; adieu, Ra-chel! tu l'as ju-ré, tu

*p*

RACHEL.

dois le sauver, le dé-fendre! Dé-cide à présent, tu le peux, qui de nous deux l'aime le

*f*

EUDOXIE.

Ra  
 mieux! Ah! qu'il vi - ve et pour moi le tré - pas. je l'espe - re. aura bien.

The musical score for Eudoxie consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a forte dynamic (*f*) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

RACHEL.

Eu  
 -tôt terminé mami - sè - rë! Oh! non, je mourrai seul; a - dieu! vivez en paix!

And<sup>no</sup> con moto.

The musical score for Rachel includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line is marked with a dynamic of *f* and includes the instruction "And<sup>no</sup> con moto." The piano accompaniment features a variety of dynamics, including *f* and *pp*, and a melodic line in the right hand.

cres molto.

This block shows the piano accompaniment for Rachel's section, continuing from the previous system. It features a dynamic marking of *p* and a tempo instruction of "cres molto." The accompaniment is written in grand staff with a complex rhythmic and harmonic structure.

BROGNI.

RACHEL.

Devant le tribu - nal vous allez compa - raitre! Eh

All<sup>o</sup>

smorz.

All<sup>o</sup>

The musical score for Brogni and Rachel features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line includes the instruction "All<sup>o</sup>" and the dynamic *ff*. The piano accompaniment is marked with "smorz." and includes a dynamic of *ff*. The score is written in grand staff with a key signature of one flat.

BROGNI.

Ra  
 bien! le tribu - nal entendra mon a - ven! Quel est il donc? Bientôt vous allez le con -

The musical score for Brogni consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a dynamic of *f* and includes the instruction "All<sup>o</sup>". The piano accompaniment features a dynamic of *f* and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

BROGNI.

Ma *naître; je ferai monde voir et m'abandonne à Dieu!* Cet aveu

*And<sup>no</sup> con moto.*

*f* *pp* 3

RACHEL.

B *pourrait-il conjurer la tempête? Oui, d'un front qui m'est*

*cher il la détourne-ra!* Oh non! oh non!

BROGNI.

*Et ne peut-il sauver ta tête?*

Ma *la mienne tombe-ra!*

B *Ainsi donc à la mort vous courez*

R  
C'est mon re\_fu\_ge et mon dé\_sir !

B  
sans dé\_fen\_se ? Vous n'avez donc plus d'es\_pérance ?

RACHEL.

Il m'en reste une en\_cor : lesaver et mourir! En mon âme u-ne

BROGNI.

B  
voix se\_cré\_te par le pour el - le et la dé - fend, par le pour elle et la dé -

B  
-fend, et lorsque son bûcher s'ap-prê-te je tremble du sort qui l'at -

RACHEL.

*B* tend, je trem - ble du sort du sort qui l'at - tend! On dirait qu'une

*pp*

*R* voix secrète pour moi lui parle et me dé - fend, pour moi lui parle et me dé -

BROGNI.

*B* fend! Du coup affreux qui va l'atteindre ne pour - rai - je la présér -

*pp*

sostenuto.

*B* - ver? le ciel m'ordonne de la plain - dre, que ne puis - je la sau -

cresc.

*p*

cresc.

*B* - ver, hélas! que ne puis - je aus - si la sau - ver! Quelle est donc cette voix se -

B  
 - crète . qui dans mon cœur s'élève et la dé - fend ? que lle est donc cette voix , cette voix se -

B  
 - crète qui dans mon cœur s'élève et la dé - fend ?

RACHEL.  
 On dirait qu'une voix secrète pour moi lui parle et me dé - fend , pour moi lui

BROGNI.  
 Dans mon cœur u - ne voix secrète me parle et la dé - fend , par - le pour

Ra  
 par - le et me dé - fend !

B  
 el - le , parle pour el - le et la dé - fend ! al - lez , al -

B

-lez, Ra\_chel, al\_lez, jeveillera sur...

RACHEL.

vous! al\_lez, Ra\_chel, je veille\_rai, jeveillera sur...

Ab! a piacere.

vous!

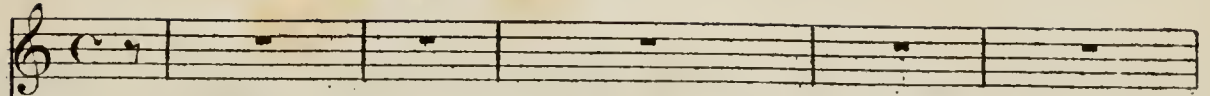
pp

pp



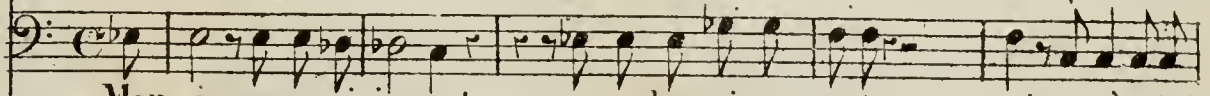
DUO .

ÉLÉAZAR .



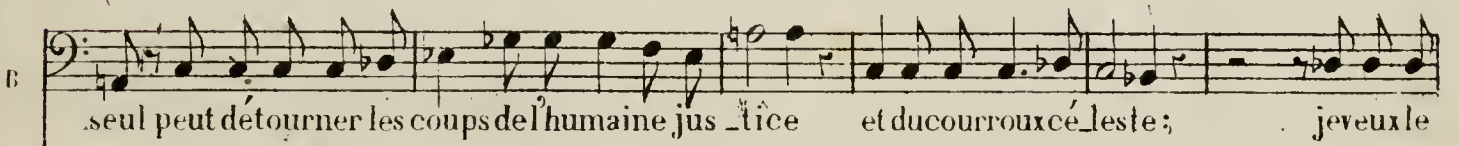
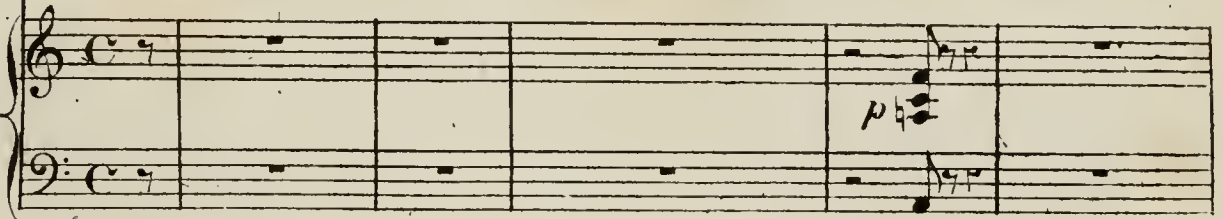
Récitatif .

BROGNI .

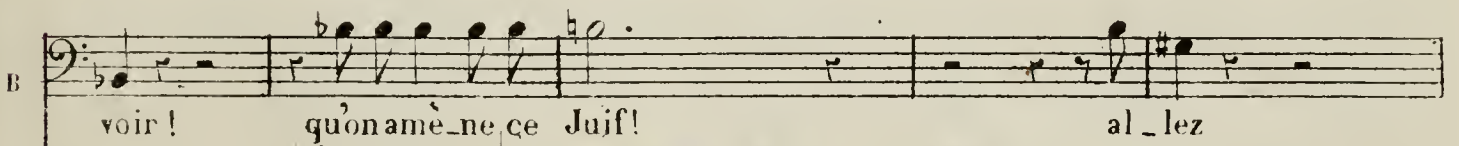
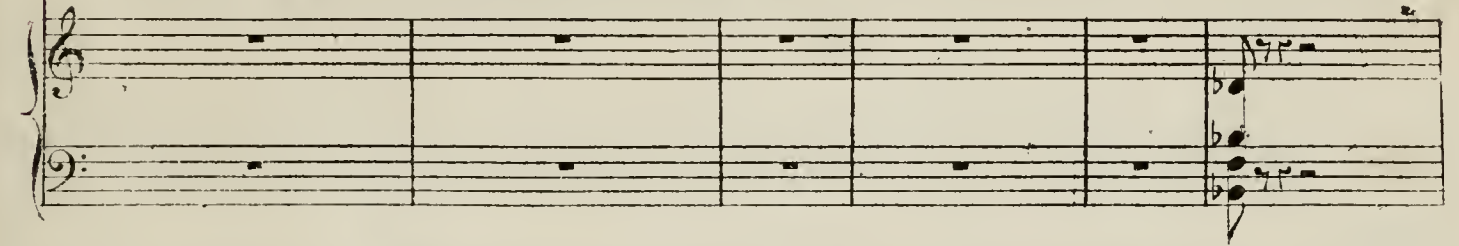


Mou\_rir, mourir si jeune ! un seul espoir me reste , oui, son père lui-

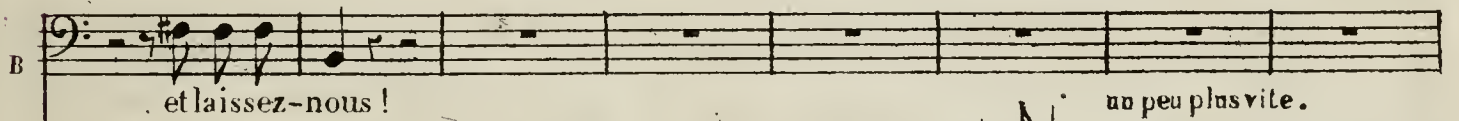
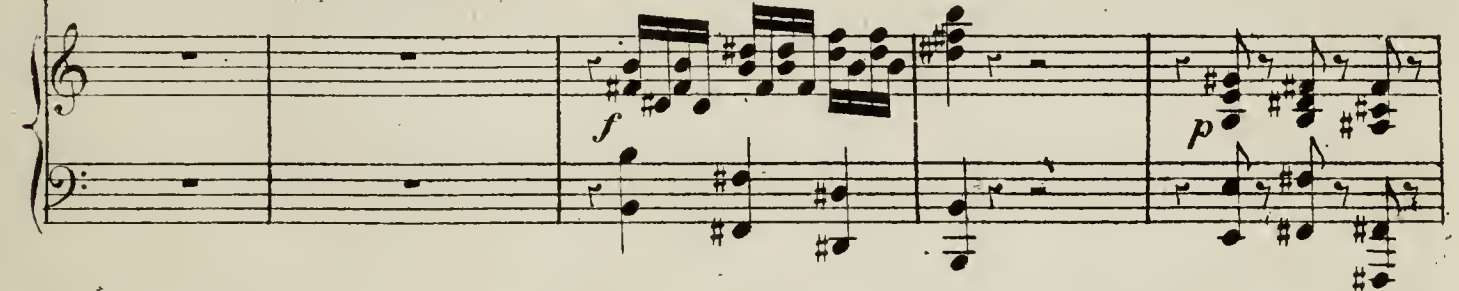
PIANO .



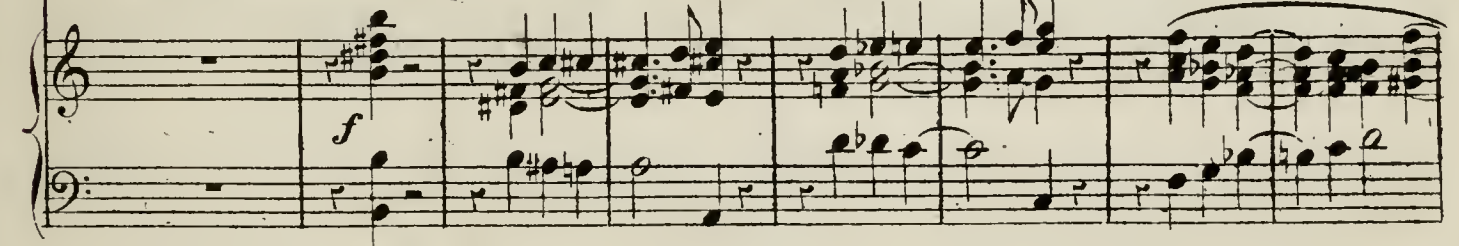
seul peut détourner les coups de l'humaine jus\_tice et du courroux cé\_lesste ; je veux le



voir ! qu'on amè\_ne ce Juif ! al\_lez



et laissez-nous ! un peu plus vite .



VII<sup>o</sup> non troppo.

BAGNI.

Ta fil\_ le en ce moment est devant le con\_ ci\_ le qui va prononcerson ar-

-rét!

toi, son compli\_ ce, en

vain mon cœur vou\_ drait ten\_ ter pour te sau\_ ver un ef\_

\_ fort, un effort i\_ nu\_ ti\_ le; sa vie est danstes mains,

B  
aux flammes du bu\_ cher, en abjurant ta foi, toi seul peux l'arra-

*ff* *pp*

B  
cher, toi seul, en abjurant ta foi, aux flam - mes du bu -

*ff* *pp* *pp* *pp*

B  
cher, toi seul, toi seul peux l'ar-ra - cher,

*cresc.*

B  
a piacere. a Tempo.  
toi seul, toi, toi seul peux l'ar-ra - cher!

*ff*

ÉLÉAZAR.  
L'ai-je bien enten - du? que me proposes - cres sempre.

*pp*

Et que me proposes-tu? reni-

*f*  
*pp*

Et er la foi de mes pères! reni-

*p*

Et er la foi de mes pères! vers des idoles étrangères cour-

Et ber mon front et lavi-lir, vers des idoles étrangères cour-ber mon

Et front et lavi-lir! Non jamais, plutôt mourir! non, non jamais plutôt mou-

*cresc.*  
*f*  
colla voce.

EL  
 rir!  
 BROGNI

mais le Dieu qui t'ap-pel - le est un Dieu redou - ta - ble!

ELEAZAR  
 non, le Dieu de Ja - cob est le seul vé - ri - ta - ble!

BROGNI  
 et pourtant dans l'oppro - bre il lais - se ses en - fans!

ELEAZAR  
 EL  
 si de leurs fronts vain - queurs les pal - messont tombé - es, Dieu qui dans les com -

ELEAZAR  
 bats gui - dait les Machabé - es rendra bientôt ses fils, rendra bientôt ses fils li -

a piacere

a tempo.

F1  
 bres li\_bres et triom phans oui, le fer, le fer, qui bril\_le et la

B  
 va, ce fer, ce fer, qui bril\_le et la

colla voce a tempo. PPP

F1  
 flamme qui pé\_til\_le, oui, le fer, le fer qui bril\_le d'avan\_ ce, d'a\_

B  
 flamme qui pé\_til\_le, oui, le fer, le fer qui bril\_le me font gé\_

F1  
 van\_ ce ont comblé tous nos vœux! que mondes\_ fin, mondes fins a\_ chève, que mondes\_

B  
 mir sur ton sort malheureux! Dieu dissipez dissipez son rê\_ ve,

F1  
 mir sur ton sort malheureux! Dieu dissipez dissipez son rê\_ ve,

B  
 mir sur ton sort malheureux! Dieu dissipez dissipez son rê\_ ve,

EL. tin, mondestin s'a-chè - ve, le bû - cher qui s'é - lè - ve nous rap -

B. Dieu dissipez dissipez son rê - ve qu'il tri - om - phe et s'é - lè - ve près de

EL. proche nous rapproche des cieux, le bû - cher qui s'é - lè - ve nous rap -

B. vous, près de vous jusqu'aux cieux. qu'il triomphe et s'é - lè - ve près de

EL. proche nous rapproche des cieux, le bû - cher qui s'é - lè - ve nous rap

B. vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il tri - om - phe et s'é - lè - ve près - de

*colla voce. f a tempo.*

EL. pro - che des cieux, nous rap - pro - - - - - chenous rapproche des cieux!

B. vous, oui jusqu'aux cieux. qu'il triomphe et s'é - lè - ve jus - qu'aux cieux!

ain-si tu veux mou-rir? oui! C'est mon espé-rance!

*f f pp*

mais je veux avant tout

et sur quel que chrétien me venger, me venger, et ce sera sur

Récit.

toi!

quand les Napo-li-tains dans Rome sont en-

colla voce.

*ppp*

trés, vous avez vu vos toits au pillage li-vrés et ta mai-son en proie à l'incen-



E1

die etta femme expiran - te etta fille ché - ri - e en recevant le jour mourant à tes cô -

E1

mesuré BROGNI

tés! tais toi, cru - el, tais toi, cru - el!

mesuré

B

que ces jours de tes - tes par qui — j'ai tout perdu s'ef - fa - cent et sou

ELEAZAR. Récit.

non! non! tu n'avais pas tout per - du!

bli - - - ent! que dis -

Récit

*f*

Recit.

tu n'avais pas tout perdu! Un Juif avait sauvé ta

tu? ô ciel!

fille, un Juif l'avait vivante enlevée en ces bras, ce Juif, je le con-

mais non! non! (avec beaucoup de force)

ah! parle! dis... son nom? que est-il? mais parle le au nom du

ciel! tu ne le sauràs pas!

BROUAI.

mais non! c'est un rê-ve!

*dim* *pp*

ah! parpi-tié, parpi-tié, a-chève! un peu moins vite

*Agitato, espressivo.*

Ah! j'implore entremblant — ta cle-men-ce,

*p*

ah! parpi-tié, cruel, — vois ma souffran-ce, vois, je suis

*cresc.* *p*

à tes pieds, hé-las! comme mes vœux, ah! dis un mot ou j'ex

*cresc.* *dim*

B

pire a tes yeux! ma fil - - - le ah! quoi! il serait

*p* *cresc.* *p*

B

vrai peut ê - - tre et - le res - pi - re ah! je suc - combe hélas!

*cresc.*

B

à mon mar - ty - re, tu me vois à tes pieds, hé - las com -

*p* *cresc.*

B

ble mes vœux, dis un - mot ou j'ex - pi - re à tes yeux!

*cresc.* *p* *cresc.*

B

dis un mot, un seul mot, ou j'ex - pire, ou j'ex - pi - re à tes yeux!

*pp colla voce* *molto cresc.*

ELEAZAR.

Et de quel droit viens tu, — toi que la

*f* *p*

EL haine a-ni-me, im-plorer ton pardon — aux pieds de ta victi-me?

*p*

EL non, non je res-tesourd à tes vai-nés douleurs, j'ai bra-

eresce — — — — — sempre

EL vé le bù-cher, je sais braver tes pleurs! ta fil - - -

*dim* *p* *dolce*

EL le, hé-las! il est trop vrai, oui, — ta fille res-pi - re

51. *seul, seul je connais son sort, — seul je puistout di - re, mais bientôt*

52. *mon trépas, je te gla - ce d'effroi et mon secret va mou -*  
*eres - - - - - sempre*  
*erése molto*

53. *rir — avec moi, oui, mon se - cret va mourir a - vec*  
*erése molto erése*

54. *moi! oui ce fer le fer, qui bril - le et la flamme qui pé -*  
*BROGNI.*  
*ve, le fer le fer, qui bril - le et la flamme qui pé -*

EL  
til - le, oui, le fer, le fer — qui bril - le d'avan - - ce d'a -

B  
til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le sont moins cru -

EL  
van - ce ont comblé tous mes vœux; que mon des - tin, mon des - tin s'a -

B  
els que me tourmentent affreux; je t'en supplie, hélas a -

EL  
chève, que mon des - tin, mon des - tin s'achève, le bù - cher — qui s'é -

B  
chève, je t'en supplie hélas la chè - ve, ô mon Dieu, — ce n'est qu'un

*pp*

EL  
lè - ve nous rappro - che nous rapproches des cieus, le bù - cher — qui s'é -

B  
rê - ve, prends pi - tié de nous sort malheureux! si ce n'est qu'un

L  
le - - ve nous rapproche, nous rapproche des cieux, le bù - cher - - - - - qui s'é -  
B  
rê - - ve prends pi - tié de mon sort malheureux! je t'en sup - plie, hélas! a -  
colla voce

L  
le - ve nous rap - pro - che des cieux qui, le bù - cher, le bù - cher -  
B  
chève ou j'ex - pi - - re à tes yeux je t'en supplie, achève hélas! je t'en supplie hélas a -

L  
- - nous rappro - che des cieux, le bù cher, le bù cher nous conduit vers les  
B  
chève ou - j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux ou j'expire à tes yeux

L  
cieux, nous rapproche des cieux!  
B  
hélas! j'expire à tes yeux!



N° 22. AIR.

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with a forte (f) dynamic marking.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture with treble and bass staves.

ELEAZAR.

Va prononcér ma mort, ma vengeance est cer - taine!

Piano accompaniment for the first line of the vocal part, marked with a fortissimo (ff) dynamic.

EL  
c'est moi qui pour ja - mais te condamne à gé - mir!

Moderato

Piano accompaniment for the first line of the vocal part, marked with a Moderato tempo.

EL  
J'ai fait peser sur toi mon éternelle haine et mainte -

Piano accompaniment for the second line of the vocal part, continuing the musical accompaniment.

FL *nant je puis mourir! mais ma fille!*

EL *ORa - chel!.. quelle horrible pen - sée*

FL *vient déchirer mon cœur délire af - freux rage insen - sée pour me ven -*

FL *ger c'est toi qu'immo - le ma fu - reur!*

PIANO

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat), common time. Dynamics include *p* and *pp*. Fingerings 3 and 5 are indicated.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

Third system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

ELEAZAR.

First system of vocal line for Eleazar. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*. Fingerings 3 and 5 are indicated.

Rachel quand du Seigneur la grâce tu - té - lai - re à mes tremblantes

First system of piano accompaniment for Eleazar. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

Second system of vocal line for Eleazar. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

mains con - fi - a ton ber - ceau, j' avais à ton bonheur voué ma vie en - tière et c'est

Second system of piano accompaniment for Eleazar. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

Third system of vocal line for Eleazar. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

moi qui te livre au bourreau! j' avais à ton bonheur voué ma vie en - tière ; et c'est

Third system of piano accompaniment for Eleazar. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats, common time. Dynamics include *pp*.

moi qui te livre au bourreau, et c'est moi qui te livre au bourreau!

mais j'en-

tends u ne voix qui me crie: sau-vez-moi de la mort qui m'at-tend! je suis

jeune et je tiens à la vie, ô mon père épargnez votre enfant, je suis jeune et je tiens à la

vi- e, ô mon père, ô mon père, épargnez votre en-fant!

lento.

lento a piacere.

vi- e, ô mon père, ô mon père, épargnez votre en-fant!

a Tempo.

El. Ah! Rachel quand du Seigneur la grâce tu té \_ laire a me stremblantes mains confi \_ a ton ber\_

El. \_ ceau, j'avais à ton bon heur voué ma vie en \_ tière et c'est moi qui te livre au bour\_

El. \_ reau, et c'est moi qui te livre au bourreau! Rachel, je te livre au bour\_

*f* *col canto. p*

El. \_ reau! Rachel, c'est moi, moi, moi qui te li \_ vre au bour\_

*lento a piacere.* *à volonté.*

*ff* *p* *f*

Allegro.

El. \_ reau!

E1  
 et d'un mot, et d'un mot arrê\_tant la sen-

E1  
 -tence,

E1  
 D'un mot arrê\_tant la sen\_ten - ce je puis soustraire autrè-

E1  
 -pas! Ah! j'ab\_jure à jamais ma ven\_gean - ce, j'ab-

E1  
 -jure à jamais ma ven\_geance, Rachel, non, tu ne mourras pas!

ÉLÉAZAR.

Chœur dans la coulisse.

Ténors.

Basses.

Aûbu cher, au bûcher les Juifs, les Juifs! qu'ils pé - ris - sent!

Quel cri de

Et. Ils de-

oui! oui! oui!

-ris-sent! la mort, la mort pour leurs forfaits!

*ff*

Et. - man - dent - ma mort!

*cresc.* *ff*

Et. Vous voulez notre sang, ——— Chrétiens, et moi jal-

Et. -lais vous ren-dre ma Rachel! non, non, ja-mais!

*ff*



ÉLÉAZAR.

*(avec exaltation.)*

Dieu m'é-claire, fil - le

un peu moins vite.

El. chère, près d'un père viens mou - rir et par - don - ne quand il

El. don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! vai - ne crai - te, plus de

vibrato. poco rall. dolce. a Tempo.

colla voce. a Tempo!

El. plain - te, plus de plain - te en mon cœur, saint dé - li - re qui m'ins -

pp

El. *pp*

- pi - re, ton em - pi - re est vainqueur! Dieu m'é -

El.

- clai - re, fil - le chère, près d'un père viens mou -

El.

-rir et par - don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar -

El. animez.

- tyr! Isra - el la ré -

*Ténors.*

*Basses.*

Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!

Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!

*ff animez.*

El. - clame! - Isra-el la re

la mort est du - e a leurs for - faits, la mort!

la mort est du - e a leurs for - faits, la mort!

El. - cla - me, c'est au Dieu de Ja - cob que j'ai vou - é son â - me!

Au bûcher! au bûcher

Au bûcher! au bûcher

El. Elle est a moi, c'est notre enfant et j'i - rais, en tremblant pour

oui qu'ils péris - sent!

oui qu'ils péris - sent!

*p*

El. el - le, pro - lon - geant ses jours d'un instant, lui ra - vir la vie éter -

El. - nel - le et le ciel qui l'at - tend!

revenez au 1<sup>er</sup> Mouvement.

El. Non, non, ja - mais! Dieu m'é - clai - re, fil - le

El. chère, près d'un père viens mourir et par - don - ne quand il

El. don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! vai - ne crainte, plus de


El. *pp*  
 plain-te, plus de plain - te en mon cœur! saint dé - li - re qui nous -

El. *pp*  
 - pi - ré, ton em - pi - re est vain - queur! Dieu nié -

El.  
 - clai - re, fil - le chère près d'un père viens mourir et par -

El.  
 - don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! par -

El.  
 - don - ne s'il te don - ne la cou - ronne, du mar - tyr! par -

El.  *do - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te*

El.  *do - ne la cou - ron - ne, la cou - ron - ne du mar - tyr!*





# ACTE V.

## N° 23 CHOEUR.

Allegro vivace.

PIANO.

*ff*

8

*p*

Dessus.

Ténors.

Basses.

Quel plaisir!

*ff*

8

Quel plaisir!

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!  
 Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!  
 Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!

quel plaisir! quelle joie! contre eux quel on dé- ploie et le  
 quel plaisir! quelle joie! contre eux quel on dé- ploie et le  
 quel plaisir! quelle joie! contre eux quel on dé- ploie et le

*ff*  
*p*

fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!  
 fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!  
 fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!



contre eux quel on déploie et le fer et le feu!

oui, quel on déploie et le fer et le feu!

oui, quel on déploie et le fer et le feu!

Plus de tra\_vaux et plus dou\_vra\_ge, jour de li\_esse et de plai -

Plus de tra\_vaux et plus dou\_vra\_ge, jour de li\_esse et de plai -

*ff* *p*

*ff* *p*

-sir, jour de li\_esse et de plai\_sir! pour se trou\_ver sur leur pas\_sage, voyez, voyez,

-sir, jour de li\_esse et de plai\_sir! pour se trou\_ver sur leur pas\_sage, voyez, voyez,

-sir, jour de li\_esse et de plai\_sir!

*ff* *p* *b*

ez tout le monde accourir! voyez voyez tout le monde accourir!

ez tout le monde accourir! voyez voyez tout le monde accourir!

voyez voyez tout le monde accourir! vous l'en-

*f* *p*

-dez, vous l'en-tendez: ils vont pas-ser! ah! tâchons, — oui, tâchons.

*ff* *p*

Pour se trou-ver sur leur pas - sa-ge, voyez, voyez,

Pour se trou-ver sur leur pas - sa-ge, voyez, voyez,

de bien, de bien nous pla- cer!

*f* *fp*

ez tout le monde accourir! voyez, voyez tout le monde accourir! al-lons, al-

ez tout le monde accourir! voyez, voyez tout le monde accourir! al-lons, al-

voyez, voyez tout le monde accourir! al-lons, al-

-lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

-lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

-lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

nous, pour nous, ah! quel plai - sir! voyez, voyez, pour se trou -

nous, pour nous, ah! quel plai - sir! voyez, voyez, pour se trou -

nous, pour nous, ah! quel plai - sir! voyez, voyez, pour se trou -

\_ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde accou -  
 \_ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde accou -  
 \_ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde accou -

-rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien  
 -rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien  
 -rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien

nous pla - cer! oui, bien tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!  
 nous pla - cer! oui, bien tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!  
 nous pla - cer! oui, bien tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!

*ff* Quel plaisir!

*ff* Quel plaisir!

*ff* Quel plaisir!

8 *ff* Quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-  
 quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-  
 quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The lyrics are repeated across the three vocal parts.

-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!  
 -ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!  
 -ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are repeated across the three vocal parts. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

oui, gloire à Dieu! contre eux que l'on déploie et le fer et le  
 oui, gloire à Dieu! oui, que l'on déploie et le fer et le  
 oui, gloire à Dieu! oui, que l'on déploie et le fer et le

Detailed description: This system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are repeated across the three vocal parts. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li -

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li -

feu! jour de li -

- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou -

- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou -

- esse et de plai - sir!

- rir, voyez, voyez tout le monde accourir!

- rir, voyez, voyez tout le monde accourir!

voyez, voyez tout le monde accourir! oui,

des Juifs nous serons  
ce specta\_cle nous en\_chan te! des Juifs nous serons

*ff* *p*

spec\_  
donc vengés! on dit que dans l'on \_ de bouillan\_te vivants ils se\_ront tous plon\_gés! spec\_  
donc vengés! spec\_

\_ta\_clequinous en \_chan \_te, spec\_ta\_clequinous en \_chan \_te, des Juifs, des  
\_ta\_clequinous en \_chan \_te, spec\_ta\_clequinous en \_chan \_te, des Juifs, des  
\_ta\_clequinous en \_chan \_te, spec\_ta\_clequinous en \_chan \_te, des Juifs, des

*ff*



Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,  
 Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,  
 Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,

jour de plaisir! plus de travaux, non plus d'ouvrage,  
 jour de plaisir! plus de travaux, non plus d'ouvrage,  
 jour de plaisir! plus de travaux, non plus d'ouvrage,

jour de plaisir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse.  
 jour de plaisir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse  
 jour de plaisir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

*très fort.*

-rir! plus vite. ce spec - ta - cle m'en - chante, nous serons donc ven - gés, tan -

-rir! ce spec - ta - cle m'en - chante, nous serons donc ven - gés, tan -

-rir! ce spec - ta - cle m'en - chante, nous serons donc ven - gés, tan -

*molto forza.*

- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils seront tous plon - gés! plus de travaux d'ou -

- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils seront tous plon - gés! plus de travaux d'ou -

- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils seront tous plon - gés! plus de travaux d'ou -

-vra-ge, pour nous, ah! quel plai - sir! voy - ez sur leur pas - sa - ge tout

-vra-ge, pour nous, ah! quel plai - sir! voy - ez sur leur pas - sa - ge tout

-vra-ge, pour nous, ah! quel plai - sir! voy - ez sur leur pas - sa - ge tout

8

le monde accou - rir! jour de li - esse et de plai -

1<sup>er</sup> Tenors. le monde accou - rir! jour de li - esse et de plai -

2<sup>es</sup> Tenors. le monde accou - rir! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra -

le monde accou - rir! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra -

*ff*

-sir, jour de li - esse!

-sir, jour de li - esse!

-ge, jour de li - es - se et de plai - sir, plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge!

-ge, jour de li - es - se et de plai - sir, plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge!

oui, des Juifs, des Juifs nous se-rons tous ven-gés,

oui, des Juifs, des Juifs nous se-rons tous ven-gés, oui, des

oui, des Juifs, des Juifs nous se-rons tous ven-gés,

oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants

Juifs, nous se-rons on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants

oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants

ils seront plon-gés!

ils seront plon-gés!

ils seront plon-gés!



The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The treble staff begins with a forte dynamic marking 'f' and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the piece with similar notation. The treble staff features a melodic line with some chromaticism, while the bass staff maintains a steady accompaniment pattern.

The third system shows the continuation of the musical piece. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system features more complex melodic lines in the treble staff, including some sixteenth-note passages. The bass staff accompaniment remains consistent.

The fifth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some chromaticism, and the bass staff provides a steady accompaniment.

The sixth and final system of notation on this page. It concludes with a double bar line. The treble staff has a melodic line that ends with a final chord, and the bass staff provides a concluding accompaniment.

N<sup>o</sup> 24.

## MARCHE FUNÈBRE.

(Procession de pénitents bleus, gris, blancs et noirs, conduisant Éléazar et Rachel au supplice)

PIANO. *pp*

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is G major (one sharp, F#) and the time signature is common time (C). The first system is marked 'PIANO. pp'. The second system has a 'pp' marking in the bass clef. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many sixteenth notes in the bass line and chords in the treble. A dynamic marking of *pp* is present at the beginning. A large slur covers the entire system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the intricate texture of the first system. A dynamic marking of *pp* is visible at the start.

Third system of musical notation. The bass line continues with rapid sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *pp* is present. A large slur covers the system.

Fourth system of musical notation. The texture remains dense. A dynamic marking of *pp* is present. The word *smorz.* is written in the right-hand part of the system.

Fifth system of musical notation. The texture is less dense than the previous systems, with fewer notes in the bass line. A dynamic marking of *pp* is present.

Sixth system of musical notation. The piece concludes with a final system. A dynamic marking of *pp* is present.



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps). The music features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes, characteristic of a virtuosic piano piece.

The second system continues the intricate melodic lines. The right hand has a series of rapid sixteenth-note passages, while the left hand provides a steady accompaniment with similar rhythmic patterns.

The third system shows further development of the musical themes. The texture remains dense with overlapping melodic lines in both hands.

The fourth system features a change in the right-hand melody, with more sustained notes and longer intervals, though the left hand continues its rhythmic accompaniment.

The fifth system includes a large slur over the right-hand staff, encompassing several measures of music. The left hand continues with its characteristic accompaniment.

The sixth system concludes the page with dynamic markings. The left hand is marked *pp* (pianissimo) and *smorz.* (ritardando). The right hand also has a *pp* marking. The music ends with a final cadence.

FINAL.

All<sup>o</sup> non troppo.

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second system continues the accompaniment with some chords in the treble staff.

RUGGIERO

ÉLÉAZAR

Le concil le prononce un arrêt rigoureux!

il vous a condamnés! Tous les

The first vocal line is written in a bass clef with a key signature of one sharp. It includes a piano accompaniment in the lower staves. Dynamics include a piano (*p*) marking.

RUG

ÉL.

RUG.

trois? Tous les deux!

Et Léopold? De l'Empereur l'ordre suprême l'éloigne de ces

The second vocal line continues the dialogue in the same clef and key signature. It features a piano accompaniment with a fortissimo (*ff*) marking in the first part and a piano (*p*) marking later.

R.

lieux.

et dans cet instant même de Sigismond les fidèles soldats loin des murs de Cons.

The third vocal line concludes the scene in the same clef and key signature. It includes a piano accompaniment with dynamics ranging from fortissimo (*ff*) to piano (*p*).

ÉLÉAZAR.

R. - lance ont entraîné ses pas! On épargne ses jours, lui, qui fut son complice!

ÉL. Voilà donc des Chrétiens l'éternelle justice!

RUG. Un témoin digne de foi le déclare inno-

RACHEL.

Moi!

ÉL. Qui ose attes-ter? Ra-chel!

R. - cent!

Dessus Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui- de fait briller la véri-

Ténors Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui- de fait briller la véri-

Basses Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui- de fait briller la véri-

## ÉLÉAZAR

Quoi! Rachel qu'on c'est toi!

RUG.

Déclarez devant tous, publiez en ces lieux que nul ne vous dicta

- té!

- té!

- té!

## RACHEL

ces importants a - veux! —

Devant Dieu qui connaît quel sentiment me guide,

Colla voce.

devantee Dieu qui seul peut li - re dans mon cœur;

pp

de nouveau je l'atteste: oui, ma bouche per - si - de hi - er a proclamé le mensonge et l'er -

a tempo.

reur!

*f* Cri - me, ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la

*f* Cri - me, ô cri - - me, ô mensonge exé - crable! cri - me, ô men songe exé - crable!

*f* Cri - me, ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la

mort, la mort puni - ra tes for - faits, pu - ni - ra tes for - faits!

mort, la mort puni - ra tes for - faits, pu - ni - ra tes for - faits!

mort, la mort puni - ra tes for - faits, pu - ni - ra tes for - faits!

**BUCC.** *Récit.*

Vous avez tous les deux, dans un fatal dé - li - re, accusé fausse -

*fpp* *sf* *sfz*

*smorz* *smorz* *smorz*

Alto

ment un Prin\_cedel'Empi\_re et profané des Rois la sain\_ temajes\_té,

*sfz* *sfz* *p* *smorz.* *smorz.* *smorz.* *ff*

Alto

le bûchervousat\_tend, vouslavez méri\_té! *Maestoso.* Aupê\_

*Mod<sup>to</sup>* *pp* *ff* BROGNI

Bass

cheur Dieu soyez pro\_pi\_ce, SaintsetSaintesintercé\_dez, du Cielappaisez la jus\_

*a piacere.* *p*

Bass

ti\_ce, Seigneur tout puissant, pardon\_nez!

*pp* *dolcissimo.*

Au pêcheur Dieu soyez pro\_pi\_ce,

*pp*

Au pêcheur Dieu soyez pro\_pi\_ce,

*pp*

Au pêcheur Dieu soyez pro\_pi\_ce,

Saints et Sain-tes intercédéz, du Ciel apaisez la jus-ti-ce, Sei-gneur tout puissant, Sei-

Saints et Sain-tes intercédéz, du Ciel apaisez la jus-ti-ce, Sei-gneur tout puissant, Sei-

Saints et Sain-tes intercédéz, du Ciel apaisez la jus-ti-ce, Sei-gneur tout puissant, Sei-

- gneur tout puissant, pardon-nez! — Ah! mon père, j'ai peur! leurs lugubres prières glacent mon cœur d'ef-

- gneur tout puissant, pardon-nez!

- gneur tout puissant, pardon-nez!

trem.

ppp

- froid! Je vais quitter la

ÉLÉ.

Mon Dieu, que dois-je faire hélas! éclaire-moi!

mesuré

pp

Andantino.

terre ce sé-jour de dou-leur, pri-ez pour moi mon pé-re et cachez-moi vos  
 ÉL. faut-il, doute affreux, la laisser à la terre et la ravir aux

Ra. pleurs!  
 ÉL. cicux?

À ton heure der-nière oubliant ta ri-gueur, révèle ce mys-tère d'où dépend mon bon-  
 ÉL. heur; d'où dépend mon bon-heur!

RACH. Unissons nos prières; u-nissons nos prières, vers le Dieu  
 ÉLÉ. La laisser à la terre

Br. Ah! termine la misère!

CHOEUR de Femmes.  
 U-nissez vos prières, u-nissez vos prières, vers le Dieu  
 U-nissez vos prières, u-nissez vos prières, vers le Dieu  
 U-nissez vos prières, u-nissez vos prières, vers le Dieu



Ra. *f* 3  
denos pères élançons nous tous deux! venez, venez, mon père, restez, restez près de

Él. *f* 3  
et laravir aux cieux? que faut-il faire? ô doute af-

Br. *f* 3  
d'un père malheureux ô Dieu, ter -

denos pères, allez, montez tous deux!

denos pères, allez, montez tous deux!

denos pères, allez, montez tous deux!

trem. *ppp* trem. trem. trem. trem.

Ra. moi, restez au près de moi!

Él. freux! hélas! moment affreux!

Br. - mi ne la mi sère d'un père malheureux! **LE BOURREAU.** Il est temps!

*pp* trem. *sf* smorz.

il est temps!

*sf* smorz. *pp* en pressant toujours.

eres. eres

ELÉAZAR.

Arrêtez! arrê\_tez!

*f*

(comme à voix basse.)

Él. plus qu'un moi!

Rach. je vais mourir!

*ff* *pp*

RACH. ELÉAZAR

Él. Veux-tu vi\_vre? Pourquoi? pour ai\_mer? et souffrir? Non! pour bril-

*pp*

RACH. ÉLÉ. RACH. ÉLÉ.

Él. - ler aurang su\_p\_rême! Sans vous Sans moi! Comment? Ils veulent sur ton front ver-

*f vite* *p* *ppp*

RACH.

Él. - ser l'eau du bap\_tê\_me, le veux-tu, mon enfant? Qui? moi! chrétien\_ne?

Ra. moi! la flamme éternelle, venez! Leur Dieu appelle! Et le nôtre inat-

Ra. - tend! c'est le ciel qui m'inspire, je choisis le trépas!

Él. ah! c'est le ciel qui m'inspire, je te rends au trépas!

Ra. oui, courons au martyre, Dieu nous ouvre ses bras!

Él. viens, courons au martyre, Dieu nous ouvre ses bras!

CHOEUR.

Au pêcheur, Dieu, soyez propice, Saints et Saintes intercédez,

Au pêcheur, Dieu, soyez propice, Saints et Saintes intercédez,

Au pêcheur, Dieu, soyez propice, Saints et Saintes intercédez,

BROGNI.

Prêt à mourir ré-ponds à la voix qui t'im-plo-rait: cet en-fant que ce

(Cloche des morts.)

ÉLÉ.

BROGNI.

Juif aux flammes arra-cha... Eh bien? Ré-ponds: ma fille existe-t-elle en-core?

*pp*

ÉLÉ.

BROG.

ÉLÉ.

All<sup>o</sup> molto.

Où! Dieu! où donc est elle? où donc est elle? L'avois-je là!

(On précipite Rachel dans le bûcher)

Où ç'en est fait où ç'en est fait et des Juifs nous sommes ven-gés!

Où ç'en est fait où ç'en est fait et des Juifs nous sommes ven-gés!

Où ç'en est fait où ç'en est fait et des Juifs nous sommes ven-gés!